

طلب المشاركة في دراسة

"زوي"

برنامج المساعدة الذاتية لتحسين نوعية الحياة للاجئين الناطقين باللغة العربية في سويسرا

يجري هذه الدراسة: أ.د. توماس بيرجر، جامعة برن، قسم علم النفس السريري والعلاج النفسي،
3012 Bern, Fabrikstrasse 8

يوم سعيد!

نودّ أن نسألك عما إذا كنت ترغب / كنت ترغبين في المشاركة طواعية في الدراسة. فيما يلي شرح للدراسة. أولاً في شكل
لمحة عامة مختصرة، ثم من خلال وصف أكثر تفصيلاً.

لمحة مختصرة

لماذا نُجري هذه الدراسة؟

- يهدف تطبيق "زوي" إلى تحسين نوعية حياة اللاجئين الناطقين باللغة العربية. ومع ذلك، لم يتم التحقق علمياً حتى الآن مما إذا كان استخدام التطبيق له تأثير حقيقي على جودة الحياة.
- سيتم استكشاف هذا التأثير في الدراسة.
- نحن نبحث عن 150 شخصاً للمشاركة في الدراسة واستخدام تطبيق "زوي". من خلال المشاركة، فإنك تقدم / فإنك تُقدمين مساهمة مهمة لمساعدتنا على فهم تأثير تطبيق "زوي" بشكل أفضل والقدرة على دعم اللاجئين الآخرين في وقت مبكر وبشكل أفضل في المستقبل.

ماذا عليّ أن أفعل إذا شاركت؟

• الاستعدادات:

- بعد قراءة معلومات الدراسة هذه، فكر/فكري جيداً قبل المشاركة في الدراسة:
1. إذا كنت ترغب / كنت ترغبين في المشاركة في الدراسة، فوَقِّع / فوَقِّعي أولاً على نموذج الموافقة وأرسله / أرسله إلينا مرة أخرى.
 2. بمجرد استلامنا إقرار / تصريح الموافقة، سنرسل لك / لك رسالة نصية قصيرة تحتوي على رابط شخصي.
 3. عند فتح الرابط، سيطلب منك/منك الإجابة عن استبيانات مختلفة (فترة التقييم 1)
 4. بمجرد تلقينا إجاباتك/إجاباتك، سوف نتحقق مما إذا كانت الدراسة مناسبة لك/لك ونبلاغك/نبلاغك وفقاً لذلك.

• المسار:

إذا كنت/كنت قادراً على المشاركة، فسنقوم بوضعك عشوائياً في واحدة من ثلاث مجموعات مختلفة ونبلاغك/نبلاغك بذلك عبر الرسائل القصيرة:

- **التطبيق:** في المجموعة الأولى ، يمكنك/ يمكنك الوصول إلى تطبيق "زوي" ويمكنك/ يمكنك استخدامه لمدة الـ 8 أسابيع القادمة. ستتلقى / ستتلقين أيضاً إشعارات فورية لتذكيرك / لتذكيرك باستخدام التطبيق.
- **التطبيق +:** في المجموعة الثانية ، يمكنك/ يمكنك الوصول إلى تطبيق "زوي" ويمكنك/ يمكنك استخدامه لمدة الـ 8 أسابيع القادمة. بالإضافة إلى رسائل التذكير الأسبوعية، إضافة إلى ذلك، سيتولى شخص مرافق التواصل معك/ك داخل التطبيق أسبوعياً وسيكون سعيداً بتقديم النصح لك/لك.
- **قائمة الانتظار:** في المجموعة الثالثة ، ستتلقى / ستتلقين وصولاً متأخراً إلى تطبيق "زوي" بعد 8 أسابيع.

بعد ثمانية أسابيع من إعلان الموافقة، ستتلقى / ستتلقين مرة أخرى رابطاً عبر رسالة نصية قصيرة للإجابة عن الاستبيان عبر الإنترنت (فترة التقييم 2). بعد ثمانية أسابيع أخرى، ستتلقى / ستتلقين رابطاً للإجابة عن الأسئلة للمرة الثالثة والأخيرة (فترة التقييم 3).

• المدة:

المدة الإجمالية لمشاركتك هي 16 أسبوعاً. أنت تقرّر / أنت تقررين عدد المرات التي تريد / تريد فيها استخدام تطبيق "زوي". تستغرق الإجابة عن الاستبيانات ما بين 25 و40 دقيقة في كل مرة من مرات التقييم الثلاثة. بعد السؤال الأخير من الاستبيان الثاني عبر الإنترنت (أي بعد 8

أسابيع من بدء مشاركتك / مشاركتك)، سيتم سؤالك/سؤالك عما إذا كنت ترغب / كنتَ ترغبين في الإجابة عن بعض الأسئلة الأخرى حول تحسين التطبيق "زوي" وذلك في مقابلة عبر الهاتف.

- تنتهي الدراسة بعد ذلك بالنسبة لك/لكِ ويمكنك/ويمكنك الاستمرار في استخدام تطبيق "زوي".

ما هي الفوائد والمخاطر المرتبطة بالمشاركة في الدراسة؟

الفوائد

- يمكنك / يمكنكِ استخدام التطبيق "زوي". بمساعدة "زوي"، يمكنك / يمكنكِ بسهولة استخدام المعلومات ذات الصلة بالحياة في سويسرا، لا سيّما في السياق الخاصّ بالّجوء. سننقلُ / سننقلُين أيضاً معلومات ونصائح حول كيفية تقليل التوتر في حياتك/ حياتكِ اليومية.
- بصفتك مشاركاً/ بصفتكِ مشاركةً في الدراسة، فإنّك تقدّم/ فإنّك تقدّمين مساهمة مهمّة في دفع عجلة البحث حول دعم حياة اللاجئين وتعزيز جودتها ونشر المعلومات من خلال التطبيقات.

المخاطر

- لا يوجد دليل على أن المشاركة في الدراسة مرتبطة بأيّ مخاطر.

بأي لغة يمكنني مخاطبة مسؤولي الاتصال؟

يمكنك/يمكنكِ الكتابة إلى مسؤولي الاتصال باللغات العربية أو الألمانية أو الإنجليزية. إذا كنت ترغب / كنتَ ترغبين في تحديد موعد عبر الهاتف، فسيتم تحديد موعد كتابي يقوم فيه مترجم فوري بالترجمة. إذا اتصلت/ اتصلتِ بشكل عفوي، يمكن أن تكون الإجابة باللغة الألمانية أو الإنجليزية. يمكنك/يمكنكِ أيضاً استخدام نموذج الاتصال على موقع الدراسة لترح أسئلتك / أسئلتكِ باللغة العربية أو الألمانية أو الإنجليزية وستنقلُ / سننقلُين إجابة عبر رسالة نصية قصيرة.

من هي جهات الاتصال؟

يمكنك الاتصال بأحد الأشخاص الآتي ذكرهم كتابةً أو عبر الهاتف:

أ.د. توماس بيرجر علم النفس العيادي والعلاج النفسي معهد علم النفس Unviersität Bern Fabrikstrasse 8 3012 Bern بريد إلكتروني : thomas.berger@unibe.ch هاتف: 0041 31 684 34 07	حاصل على الماجستير. ريلانا ستوكلي علم النفس العيادي والعلاج النفسي معهد علم النفس Unviersität Bern Fabrikstrasse 8 3012 Bern بريد إلكتروني : rilana.stoeckli@unibe.ch هاتف: 0041 31 684 54 19
--	---

من خلال التوقيع على إعلان الموافقة، فإنّك تقرّ / فإنّك تقرّين بأنّك تشارك / بأنّك تشاركين بشكل طوعي وبأنّك تفهم / أنّك تفهمين محتوى الوثيقة بأكملها.

المعلومات المفصلة عن الدراسة

1. الهدف الأول

في هذه المعلومات، نشير إلى مشروعنا البحثي كدراسة. إذا شاركت / شاركت في هذه الدراسة، فأنت مشارك / فأنت مشاركة فيها.

ماذا تعني دراسة؟

يتم إجراء الدراسات العلمية لاكتساب العلم / المعرفة والرؤى الجديدة. في علم النفس السريري، يتم إجراء البحوث لتطوير خدمات الدعم أو تحسينها. تهدف الدراسات إلى مساعدة الناس على التعامل بشكل أفضل مع المواقف والمشاعر والأفكار الصعبة أو تبعات الأحداث المرهقة. بمجرد تطوير خدمة دعم جديدة، يجب فحصها لمعرفة ما إذا كان بإمكانها أن تساعد الناس. وبناء عليه، يتم التحقق فيما إذا كان الإجراء يفي حقاً بما يعد به. وهذا أمر تكتشفه بمساعدة الدراسات. لهذا الغرض نحن نحتاج إلى مشاركين متطوعين يختبرون العرض خلال فترة زمنية معينة.

هدفنا:

الهدف من الدراسة هو معرفة ما إذا كان يمكن تحسين نوعية حياة اللاجئين الناطقين باللغة العربية في سويسرا باستخدام تطبيق "زوي". نظرًا لأن الحياة في سويسرا، وخاصة في البداية، مرتبطة بالعديد من التحديات، لا سيما في مجال اللجوء، فإن تطبيق "زوي" يهدف إلى توفير وصول أسهل إلى المعلومات المهمة باللغتين الألمانية والعربية. بالإضافة إلى ذلك، فإنه يأمل في أن تساعد النصائح والتمارين البسيطة في تقليل التوتر اليومي. وبالتالي، فإننا نودّ من خلال هذه الدراسة التحقق مما إذا كان تطبيق "زوي" يمكن أن يساعد بالفعل اللاجئين الناطقين باللغة العربية في سويسرا على تحسين نوعية حياتهم.

2. اختيار المشاركين

يمكن لجميع البالغين الناطقين باللغة العربية الذين فرّوا إلى سويسرا ويعيشون فيها لمدة تتعدى الـ 5 سنوات المشاركة في الدراسة. يجب أن تكون مهتمًا أيضًا باستخدام تطبيق "زوي" وتجربته خلال الأسابيع الثمانية المكونة للدراسة.

يجب عليك/ عليك أيضًا استيفاء المعايير التالية:

- ألا يقل عمرك/عمرِك عن 18 عامًا
- اللغة العربية هي لغتك/لغتك الأم أو الثانية
- لديك/لديكِ مهارات جيدة في اللغة العربية كتابةً وتحدثًا
- تعيش/ تعيشين في سويسرا منذ 5 سنوات كحدّ أقصى
- يمكنك/يمكنكِ توفير جهة اتصال للطوارئ يمكنك/يمكنكِ الاتصال بها في حالة حدوث أزمة
- أنت/ أنتِ على استعداد للمشاركة في برنامج المساعدة الذاتية "زوي" لمدة 8 أسابيع وملاء عدة استبيانات في ثلاث فترات مختلفة.

من أجل سلامة المشاركين، هناك أيضًا بعض المعايير التي يجب ألا تستوفيها / ألا تستوفيها إذا كنت ترغب/ كنتِ ترغبين في المشاركة في الدراسة:

- لا يجوز لك/ لكِ حاليًا المشاركة في دراسة مماثلة (مثل STRENGTHS)
- يجب ألا يكون قد سبق تشخيصك/ تشخيصكِ بالذهان أو الاضطراب ثنائي القطب سابقًا في حياتك/ حياتكِ.
- ليس لديك أفكار أو نوايا لإيذاء نفسك/ نفسك أو الانتحار

انتبه/ انتبه!

حالات الأزمات الحادة. لسنا جاهزين دائماً ولا يمكننا الردّ بشكل مناسب في الأزمات الحادة.

- أنت تمرّ / أنت تمرّين بأزمة حادة إذا أجبت/ أجبتني بـ "نعم" على أحد السؤالين التاليين أو كليهما:
هل لديك/لديك الآن رغبة محددة في الموت أو هل خطّطت/ خطّطتي على وجه التحديد لفعل شيء ما لنفسك/لنفسك؟
- هل ساءت حالتك/حالتك مؤخراً لدرجة أن الانتحار يبدو حلاً مقبولاً؟

إذا كنت تمرّ / كنت تمرّين بأزمة حادة، يرجى التحدث إلى أخصائي (مثل طبيب أو معالج نفسي) على الفور . أو الاتصال برقم الطوارئ الدولي هاتف 112 أو رقم الطوارئ السويسري هاتف 144 ، والذي يمكنك/يمكنك استخدامه 24 ساعة في اليوم.

يمكنك/يمكنك أيضاً الاتصال بخط المساعدة السويسري (ألماني، فرنسي، إيطالي) على الرّقم: 143.

3. معلومات عامة

- غالباً ما يواجه اللاجنون في سويسرا تحديات مختلفة مرتبطة بحياتهم. تعتبر عملية اللجوء والنظام الصحي والبحث عن السكن والاندماج المهني والاجتماعي أموراً معقّدة ويمكن أن تسبّب أيضاً ضغوطاً في الحياة اليومية. من أجل دعم أكبر عدد ممكن من اللاجئين في التعامل مع هذه المرحلة من الحياة، طوّر الصليب الأحمر السويسري تطبيق "زوي" بالتعاون مع جامعة بيرن. شارك العديد من المتخصصين والمستشارين الناطقين باللغة العربية في التطوير. في التطبيق يمكنك العثور على معلومات ونصائح وتمارين.
 - نريد معرفة ما إذا كان تطبيق "زوي" يمكنه حقاً تحسين نوعية الحياة.
 - تم تمويل الدراسة من قبل الصليب الأحمر السويسري وتنفيذها مع جامعة بيرن. وهي ستواصل لمدة عامين، ونأمل أن يبلغ عدد المشاركين فيها 150 مشاركاً.
 - تتم الدراسة بأكملها عبر الإنترنت من خلال الهاتف الذكي أو الكمبيوتر. تدوم المشاركة في الدراسة 16 أسبوعاً لكل مشارك، حيث يُطلب منك/ منك استخدام تطبيق "زوي" وتجربته لمدة 8 أسابيع. أنت تقرّر/ أنت تقرّرين بأيّ كثافة تودّ / تودّين استخدام التطبيق. سيطلب منك/منك عبر الرسائل القصيرة الإجابة عن استبيانات مختلفة عبر الإنترنت في 3 مناسبات للتقييم. بعد فترة التقييم الثانية، سيتم سؤالك/سؤالك عما إذا كنت ترغب: ترغبين في أن تكون متاحاً / تكومي متاحة لإجراء مقابلة هاتفية لتحسين التطبيق.
- من أجل الفحص العلمي لفعالية الشخص المرافق وتأثيره، يتم تعيين جميع المشاركين عشوائياً بناءً على أحد الشروط الثلاثة التالية:

- إذا تم وضعك/وضعك في المجموعة الأولى، فستتمكّن/ فستتمكّنين من الوصول إلى تطبيق "زوي" وسيمكنك/ وسيمكنكِ استخدامه خلال الأسابيع الثمانية المقبلة. ستتلقّي / ستتلقّين أيضاً إشعاراً أسبوعياً للتذكير باستخدام التطبيق.
- إذا تم وضعك/وضعك في المجموعة الثانية، فستتمكّن / فستتمكّنين من الوصول إلى تطبيق "زوي" وسيمكنك/ وسيمكنكِ استخدامه خلال الأسابيع الثمانية القادمة. بالإضافة إلى رسائل التذكير الأسبوعية، سيتولّى شخص مرافق التواصل معك/ معكِ أسبوعياً عبر التطبيق وسيكون سعيداً بتقديم النصائح والارشادات لك/ لك.
- في المجموعة الثالثة، ستتلقّي/ ستتلقّين وصولاً متأخراً إلى تطبيق "زوي" بعد 8 أسابيع بدون وجود شخص مرافق.

- سيتم إجراء هذه الدراسة وفقاً للقوانين المعمول بها في سويسرا. الإرشادات المعترف بها دولياً مأخوذة أيضاً بعين الاعتبار. وقد قامت لجنة الأخلاقيات الكانتونية المختصة بمراجعة الدراسة واعتمادها.
- يمكن أيضاً العثور على وصف لهذه الدراسة على الموقع الإلكتروني التالي: <http://clinicaltrials.gov> (يكون التسجيل عبر الموقع <http://clinicaltrials.gov> متاحاً بعد تلقّي قرار إيجابي من لجنة الأخلاقيات) وعلى موقع المكتب الاتحادي للصحة: www.koafm.ch.

4. المسار

يوضّح الجدول أدناه بالتفصيل إجراءات الدراسة والوقت المقدّر المطلوب لكلّ مشارك مسار الدراسة.

المرحلة	ما الذي يتمّ القيام به؟	المدة الزمنية
فترة التقييم 1: ملء الاستبيان الأول عبر الإنترنت	بعد قراءة معلومات الدراسة هذه، يجب أن تقرر / تقرري ما إذا كنت/كنت ترغب / ترغبين في المشاركة في الدراسة. إذا كنت ترغب / ترغبين في المشاركة، يجب أن توافق / توافقي كتابياً على اخطارك/إخطارك كتابياً وشفهياً (أي عبر ملف صوتي) بشأن الإجراءات والمحتوى والمدة والفوائد والمخاطر وكل شيء آخر موصوف في هذا المستند، وعلى أنك توافق / أنك توافقين على شروط الدراسة. يمكنك/يمكنك التوقيع على إقرار الموافقة في نهاية هذا المستند وإرساله مرة أخرى إلى مدير الدراسات. بعد استلام إعلان الموافقة، سنتلقى/ستتلقين رابطاً ورمزاً شخصياً. بقودك/بقودك الرابط إلى استبيانات عبر الإنترنت تحتوي على أسئلة عنك/عنك (مثل الجنس والعمر والوضع المعيشي) وحالك ووضعك الصحي. بعد أن تملأ / تملئي الاستبيان، سنتصل بك/بك عبر الرسائل النصية القصيرة ونوضح لك/لك كيفية المتابعة. نظراً لأن برامج المساعدة الذاتية المستندة إلى التطبيق ليست مناسبة في الأزمات الحادة، فنسطلب منك/منك إضافة / تحديد جهة اتصال في منطقة المعيشة الخاصة بك/بك والتي يمكنك/يمكنك اللجوء إليها في حالة الأزمات المحتملة (على سبيل المثال، غرفة الطوارئ القريبة، وطبيب الأسرة، وطبيبة الأسرة، الأخصائي الاجتماعي الخاص بك/بك، الأخصائية الاجتماعية الخاصة بك/بك).	25 – 40 دقيقة.
توزيع عشوائي لمجموعات الدراسة	بعد الإجابة عن جميع الأسئلة عبر الإنترنت والتحقق من معايير المشاركة، سيتمّ توزيع كلّ المشاركين المعيّنين على أحد المجموعات الثلاثة وإبلاغهم عبر الرسائل القصيرة بشأن الإجراءات اللاحقة. سيتمّ منح المشاركين في المجموعتين الأولتين إمكانية الوصول إلى التطبيق "زوي" مباشرة بعد التقسيم العشوائي وسيتمّ منح المشاركين في المجموعة الثالثة وصولاً متأخراً بعد 8 أسابيع. احتمالية التوزيع العشوائي لإحدى المجموعتين الأولتين هي 40% لكل منهما، و20% للمجموعة الثالثة (2: 2: 1)	
فترة استخدام التطبيق	خلال مرحلة الاستخدام، يمكن للمشاركين الوصول إلى التطبيق "زوي". يتكوّن التطبيق من 15 وحدة مختلفة يتمّ فيها تناول مواضيع متنوّعة تتعلّق بسائر جوانب الحياة. يجب أن تدعمك/تدعمك المعلومات والنصائح والتمارين في تحسين نوعية حياتك/حياتك. نحن نشجعك/نشجعك على إلقاء نظرة	حسب تقديرك الخاص

	على المعلومات ذات الصلة بك/بك في الوقت الحالي، والتحقق من وحدة نظرية الإجهاد وتجريب تمرين كل أسبوع للتعرف على تطبيق "زوي" بشكل أفضل. بالطبع يمكنك/يمكنك الخروج عن توصياتنا واستخدام التطبيق كثيرًا وبكثافة كما يحلو لك/لك. بعد الانتهاء من الدراسة، لك/لك مطلق الحرية في متابعة استخدام التطبيق. إذا كانت لديك/لديك أي أسئلة أو كان هناك أي شيء غير واضح، يمكنك/يمكنك الاتصال بمدير الدراسات في أي وقت باستخدام نموذج الاتصال الموجود على الموقع الإلكتروني أو الرسائل النصية أو البريد الإلكتروني.	
وقت القياس 2: الانتهاء من جلسة الاستبيان الثانية عبر الإنترنت	بعد مرحلة استخدام التطبيق (المجموعتان 1 و 2) أو مرحلة الانتظار (المجموعة 3) لمدة 8 أسابيع، يُطلب من جميع المشاركين مرة أخرى إجراء جلسة استبيان عبر الإنترنت. يتيح لنا ذلك التحقق من التأثيرات المحتملة للتطبيق. من الآن فصاعدًا، سيتمكن المشاركون في المجموعة 3 أيضًا من الوصول إلى تطبيق "زوي".	20-30 دقيقة.
وقت القياس 3: الانتهاء من جلسة الاستبيان الثالثة عبر الإنترنت	بعد 8 أسابيع أخرى، يُطلب من جميع المشاركين للمرة الثالثة والأخيرة إجراء جلسة استبيان عبر الإنترنت. سيتم سؤالك/سؤالك أيضًا عما إذا كان بإمكاننا إجراء مقابلة هاتفية معك/معك مع ملاحظات حول الجوانب الإيجابية والسلبية لتطبيق "زوي" لتحسينه.	20-30 دقيقة.

من المتوقع ظهور النتائج الأولى في عام 2023. قد نضطر إلى استبعادك/استبعادك في وقت مبكر من الدراسة. يمكن أن يحدث هذا إذا كانت حالتك/حالتك ستدهور بشكل كبير أثناء الدراسة أو إذا كانت لديك/لديك أفكار أو نوايا لإيذاء نفسك/نفسك أو الإضرار بها. لا يمكن لبرامج المساعدة الذاتية المستندة إلى التطبيقات مثل "زوي" توفير العلاج الكافي والمناسب في حالات الأزمات. في مثل هذه الحالة إذن، نفضل أن نقوم بتوجيهك/بتوجيهك إلى مركز طوارئ مناسب مثل طبيبك/طبيبك أو طبيب نفسي أو ساعة استشارة ثقافية أو رقم طوارئ (على سبيل المثال، هاتف 112، 144، 117). لمثل هذه الحالات الطارئة، يجب أن تكون قد حددت / تكوني قد حددت جهة اتصال في حالة الطوارئ منذ بداية الدراسة، والتي ستتصل / ستتصلين بها في هذه الحالة. يمكن للمشاركين الذين يجب استبعادهم للأسباب المذكورة أعلاه الاستمرار في استخدام التطبيق إذا كانت سلامتهم مضمونة أو كانوا يخضعون للعلاج لدى مختصين/مختصين.

5. الفوائد

- يمكنك/يمكنك الوصول إلى التطبيق "زوي". بمساعدة "زوي"، يمكنك/يمكنك الوصول بسهولة إلى المعلومات ذات الصلة بالحياة في سويسرا، لا سيما في السياق الخاص بالأجواء. ستتلقى/ستتلقين أيضًا معلومات ونصائح حول كيفية تقليل التوتر في حياتك/حياتك اليومية.
- في المقابل، من الممكن أيضًا ألا تجلب لك/لك المشاركة أي منفعة شخصية. الفوائد المتوقعة الموصوفة هنا هي افتراضات لم يتم تأكيدها بعد لظروف الدراسة الفردية.
- وعلى الرغم من ذلك، فإن نتائج هذه الدراسة مهمة أيضًا للأشخاص الآخرين الذين فرّوا إلى سويسرا. أنت/أنت، على أي حال، تقدم / تقدمين مساهمة هامة في دفع عجلة البحث حول دعم وتعزيز جودة حياة اللاجئين ونشر المعلومات من خلال التطبيقات.

6. الحقوق

- المشاركة في الدراسة طوعية بالكامل. يجب أن توافق / توافقي على المشاركة في الدراسة. لا يجوز لأحد أن يضغط عليك/عليك أو يقنعك/يقنعك بفعل ذلك بأي شكل من الأشكال.
- يمكنك/يمكنك أيضًا أن تقول / تقولي في أي وقت أنك/أنت لم تعد ترغب / تعودي ترغبين في المشاركة ولا يتعين عليك/عليك تبرير ذلك. لن تكون هناك عواقب وخيمة عليك/عليك إذا انسحبت/انسحبت من الدراسة.

7. الواجبات

إذا كنت تشارك/ كنت تشاركين في الدراسة، فإنه يجب عليك/ عليك اتباع قواعد معينة. هذا ضروري لسلامتك/ لسلامتك وصحتك/صحتك. سوف ندعمك/ندعمك بأفضل ما نستطيع. كمشارك/ كمشاركة في الدراسة، من الضروري أن:

- تجري / تجري جلسات الاستبيان عبر الإنترنت
- تستخدم / تستخدم التطبيق "زوي" وتجرب / تجربي وحدات مختلفة.
- تبلغ / تبلي مديرة الدراسات إذا كانت حالتك/حالتك تتدهور بشكل كبير أو إذا كانت لديك/لديك أفكار أو خطط لإيذاء نفسك أو الإضرار بها.

8. المخاطر والأعباء

نظرياً وعلى أساس دراسات سابقة مماثلة، حدوث آثار جانبية أو تدهور حالتك/ حالتك ليسا أمرين متوقعين من مشاركتك/ مشاركتك في برنامج المساعدة الذاتية. ومع ذلك، فإن إكمال الاستبيانات يتطلب قدرًا معينًا من الجهد (بين 25 و40 دقيقة في ثلاث فترات تقييم)

9. النتائج

خلال فترة الدراسة، ستبذلُك/ستبذلُك الإدارة بأي نتائج جديدة من شأنها أن تؤثر على جدوى الدراسة، أو على سلامتك وبالتالي على موافقتك/ موافقتك على المشاركة. سوف تتلقى/ تتلقى المعلومات شفويًا وخطيًا. بعد انتهاء التدخل، يمكنك/يمكنك تحديد ما إذا كنت ترغب / كنت ترغبين في الحصول على معلومات حول المنشورات الخاصة بهذا المشروع وبالدراسة.

10. سرية البيانات والعيّنات

في إطار هذه الدراسة، سيتم جمع بعض معلوماتك الشخصية والطبية. عندما يتم جمع البيانات لأغراض دراسية/ بحثية، تخضع البيانات للتشفير.

التشفير يعني أن جميع البيانات المرجعية التي تجعل من السهل التعرف عليك/ عليك (مثل الاسم وتاريخ الميلاد ومقاطعة الإقامة) يتم حذفها واستبدالها برموز. يتم تخزين قائمة الرموز دائمًا في قاعدة بيانات آمنة ومحمية بكلمة مرور. لذلك لا يمكن للأشخاص الذين لا يعرفون الرموز استخلاص أي استنتاجات حول شخصك/شخصك. سيشارك عدد قليل جدًا من المتخصصين بياناتك/بياناتك غير المشفرة، وذلك فقط في سياق أدائهم لمهامهم المتعلقة بالدراسة. أما في حالة النشر سوف يكون من المستحيل معرفة أن هذه البيانات المجمعّة تدور حولك/حولك وتقفي اثرك/اثرك.

سيتم الاحتفاظ بإعلان موافقتك/ موافقتك الموقع في خزانة قابلة للقفل لا يمكن إلا لمدير الدراسات الوصول إليها.

سيتم حفظ رقم هاتفك المحمول في قاعدة بيانات الاستبيان "REDCap" من أجل إرسال روابط الاستبيان إليك. فقط الأشخاص الذين يعملون في الدراسة ويحتاجون إلى جمع البيانات يمكنهم رؤية رقم الهاتف الخليوي. لن يتم استخدام رقم هاتفك المحمول في أي تحليل للبيانات ولن يتم تمريره إلى جهات خارجية.

لن يظهر اسمك/اسمك على الإنترنت أو في أي منشور. في بعض الأحيان، تشترط مجلة للنشر أن يتم تسليمها البيانات الفردية (ما يسمه بالبيانات الخام). إذا كان لا بد من إرسال البيانات الفردية، فإنه يتم دائمًا تشفيرها. بهذه الطريقة نضمن عدم إمكانية التعرف عليك/ عليك كشخص. كل الأشخاص الذين يمكنهم الوصول إلى بياناتك/ بياناتك بصفتهن جزءًا من الدراسة يخضعون للسرية.

تتم مراعاة متطلبات حماية البيانات ويحق لك كمشارك/كمشاركة رؤية بياناتك/بياناتك في أي وقت. يتم استضافة التطبيق وصيانته في ألمانيا على خوادم في مركز بيانات Hetzner Online GmbH. رئيس الدراسة (البروفيسور الدكتور توماس بيرجر) مسؤول عن ضمان الالتزام بنفس معايير حماية البيانات الموجودة في سويسرا.

يمكن مراجعة هذه الدراسة من قبل لجنة الأخلاقيات المسؤولة أو من قبل المؤسسة التي بادرت بتنظيم الدراسة. قد تضطر إدارة الدراسة إلى الكشف عن بياناتك الشخصية والطبية لإجراء مثل هذه الفحوصات. في هذه الحالة، يجب على جميع الأطراف المعنية الحفاظ على السرية المطلقة.

سيتم استخدام اسمك/اسمك وعنوانك/ عنوانك البريدي، اللذين قدّمتهما/ قدّمتهما عند التسجيل، فقط من أجل إرسال معلومات الدراسة وإعلان الموافقة. يتم تخزين رقم الهاتف الخليوي الذي تقدمه لمزيد من التواصل بخصوص الدراسة في قاعدة بيانات الاستبيان المحمية "REDCap" ولا يمكن رؤيتها إلا من قبل الأشخاص الذين يجمعون البيانات.

سيتم تخزين رقم الهاتف الخليوي الذي تقدّمه/ تقدّمينه لمزيد من التواصل مع الدراسة بشكل منفصل عن هذه المعلومات بشكل مشفر. يتم إجراء المحادثات عبر منصّة محمية تضمن حماية رقم هاتفك/ هاتفك المحمول. داخل التطبيق، ستتم مخاطبتك/مخاطبتك وفق اسم المستخدم الذي اخترته بنفسك/ اخترته بنفسك. نوصي هنا باختيار اسم مستخدم مجهول (مثل سكوبي دو).

11. الانسحاب

يمكنك/يمكنك التوقف والانسحاب من الدراسة في أي وقت إذا كنت ترغب / كنت ترغبين في ذلك. سيتم مع ذلك، تقييم البيانات التي تم جمعها، حتى تلك النقطة، بشكل مشفر، وإلا فإن المشروع بأكمله سيفقد قيمته. بعد التقييم، سيتم إخفاء هويتك/ هويتك. سيتم إزالة ارتباط الرموز بحيث لا يمكن لأي شخص أن يكتشف لاحقاً أن البيانات أتت منك/منك في الأصل.

12. التعويض

مقابل كلّ جلسة استبيان مكتملة، سنتلقّى/ سنتلقين قسيمة من سوبر ماركت محليّ بقيمة 20 فرنكاً سويسرياً. إذا شاركت/شاركت في جميع جلسات الاستبيان الثلاثة، فستلقّى/ فستلقين قسائم سوبر ماركت بقيمة 60 فرنكاً سويسرياً كحد أقصى. لا توجد تكاليف عليك/عليك للمشاركة.

13. المسؤولية

تتحمل جامعة برن، التي بادرت بإطلاق الدراسة والمسؤولة عن تنفيذها، مسؤولية أي ضرر قد تتعرض/تتعرضين له فيما يتعلق بهذا النشاط البحثي قيد الاختبار. ينظم القانون متطلبات وإجراءات ذلك. يغطي تأمين المسؤولية في جامعة برن الأضرار أو الإصابات المتعلقة بالدراسة. إذا تعرضت/تعرضت لضرر، يرجى الاتصال بإدارة الدراسة (أنظر/ أنظري مسؤولي الاتصال).

14. تمويل الدراسة

الدراسة ممولة بالكامل من قبل الصليب الأحمر السويسري.

15. جهات اتصال

إذا نشأت لديك/ لديك، أثناء الدراسة أو بعدها، أي أسئلة أو شكوك، فيمكنك/ فيمكنك الاتصال بإحدى جهات الاتصال التالية:

ريلانا شتوكلي، حاصلة على الماجستير.

علم النفس العيادي والعلاج النفسي

معهد علم النفس

جامعة برن

Fabrikstrasse 8

3012 Bern

بريد إلكتروني: rilana.stoeckli@unibe.ch

هاتف 0041 31 684 54 19

أ.د. توماس بيرجر

علم النفس العيادي والعلاج النفسي

معهد علم النفس

جامعة برن

Fabrikstrasse 8

3012 Bern

بريد إلكتروني: thomas.berger@unibe.ch

هاتف 0041 31 684 34 07

إقرار / تصريح بالموافقة

إقرار خطي بالموافقة على المشاركة في مشروع بحث

يرجى قراءة هذا النموذج بعناية. يمكنك السؤال إذا لم تفهم شيئاً ما أو إذا كنت تريد معرفة شيء آخر. موافقتك الكتابية لازمة من أجل المشاركة. يمكنك طباعة إقرار / تصريح الموافقة هذا والتوقيع عليه وإرساله بالبريد إلى العنوان أدناه. إذا كنت ترغب في أن نرسل إليك إقرار / تصريح الموافقة، فيرجى الاتصال بنا.

رقم الدراسة	2022-00607
عنوان الدراسة	مراجعة فعالية تدخل المساعدة الذاتية النفسية الاجتماعية غير الموجهة أو الموجهة القائمة على التطبيق لتحسين نوعية حياة اللاجئين الناطقين باللغة العربية في سويسرا: دراسة عشوائية محكمة/ مضبوطة. زوي برنامج المساعدة الذاتية لتحسين نوعية حياة اللاجئين الناطقين باللغة العربية في سويسرا
المؤسسة المسؤولة	جامعة بيرن، قسم علم النفس العيادي والعلاج النفسي معهد علم النفس Fabrikstrasse 8 3012 Bern thomas.berger@unibe.ch
مكان التنفيذ	الإنترنت عبر
مدير الدراسة	أ.د. توماس بيرجر Prof. Dr. Thomas Berger
مشارك / مشاركة	اللقب والاسم الأول بأحرف كبيرة: تاريخ الميلاد: مشارك / مشاركة من فضلك املأني الاستمارة باللغة الألمانية! (حروف لاتينية)
	يرجى كتابة رقم الهاتف الخليوي الذي يمكنك تلقي الرسائل النصية عليه. الجنس: أنثى <input type="radio"/> ذكر <input type="radio"/> أخرى: <input type="radio"/>
جهة الاتصال في حالة الطوارئ:	الاسم ورقم الهاتف: ، فمن أجل المشاركة، يجب عليك توفير جهة

.....	اتصال يمكنك الاتصال بها في حالة حدوث أزمة. اسم جهة الاتصال ورقم الهاتف:
(مثل طبيب الأسرة أو المعونة الاجتماعية أو إدارة المركز)	

- تم إعلامي كتابيًا وشفهياً من قبل مدير دراسة الموقع حول الغرض من الدراسة ومسارها باستخدام تطبيق "زوي"، وحول المزاي والعيوب المحتملة بالإضافة إلى المخاطر الممكنة.
- أنا أشرك في هذه الدراسة طوعية وأوافق على محتوى المعلومات المكتوبة المقدمة. كان لدي ما يكفي من الوقت لاتخاذ قراري.
- تم الرد على أسئلتي المتعلقة بالمشاركة في هذه الدراسة. احتفظ بالمعلومات المكتوبة وقد تلقيت نسخة من إقراري/تصريحي الخطي بالموافقة.
- أوافق على أنه يجوز للخبراء المسؤولين من الجهة الراعية (جامعة بيرن) ولجنة الأخلاقيات المسؤولة أن يفحصوا بياناتي غير المشفرة لأغراض الاختبار والمراقبة، ولكن مع مراعاة التامة للخصوصية.
- سيتم إخطاري/إشعاري بنتائج الدراسة التي تتعلق بشكل مباشر بصحتي.
- أعلم أنه، في إطار الأغراض البحثية لهذه الدراسة، لا يمكن تمرير بياناتي المتعلقة بالصحة والشخصية إلا في شكل مشفر، بما في ذلك إلى ألمانيا، حيث يوجد خادم (سيرفر) التطبيق في مركز الكمبيوتر لشركة أون لاين جي.أم. بي. ها (Online GmbH) يضمن مدير الدراسة (الأستاذ الدكتور توماس بيرجر) أن حماية البيانات محفوظة وفقاً للمعايير السويسرية.
- يمكنني الانسحاب من المشاركة في الدراسة في أي وقت ودون إبداء الأسباب. سيتم استخدام البيانات التي تم جمعها حتى نقطة الانسحاب لتحليل الدراسة.
- يغطي تأمين المسؤولية من جامعة بيرن أية أضرار ممكنة.
- أدرك أنه يجب مراعاة الالتزامات المحددة في المعلومات الخاصة بالدراسة. وحرصاً على صحتي، يمكن لإدارة الدراسة استبعادني من الدراسة في أي وقت.

المكان
توقيع المشارك/ المشاركة
التاريخ

تأكيد مدير الدراسة: أؤكد بموجب هذا أنه تم شرح طبيعة الدراسة وأهميتها ونطاقها لهذا المشارك / لهذه المشاركة. أتعهد أنني سأفي بجميع الالتزامات المتعلقة بهذه الدراسة وفقاً للقانون المعمول به. إذا علمت في أي وقت أثناء إجراء الدراسة بوجود أمر ما يمكن أن يؤثر على رغبة المشارك/ المشاركة الطوعية في المشاركة في الدراسة، فسوف أبلغه/ أبلغها بذلك على الفور.

المكان	توقيع مدير الدراسة
.....
التاريخ	مدير الدراسات أ.د. توماس بيرجر Prof. Dr. Thomas Berger
.....